

こうりつちゅうがっこうやかんがっきゅう

公立中学校夜間学級で

Guide for Public Junior High School Night Class Program

公立初中的夜间班指南

べんきょうしませんか



こうりつちゅうがっこうやかんがっきゅうせいと さくひん
公立中学校夜間学級生徒の作品

しょうがっこう ちゅうがっこう
小学校や中学校を

そつぎょう かた
卒業していない方や

じじょう ちゅうがっこう じゅうぶん
事情により中学校で十分に

まな かた
学べなかった方は、いつでも

そうだん
相談してください。

Due to various circumstances, the night class program is available for those who could not complete their compulsory education (elementary school and junior high school). Please consult with us anytime. Eight schools in Tokyo offer the night program

为了那些未读完义务教育或由于诸多原因在初中阶段没有好好学习的学生而设立的班级。东京都内有8所学校。

すみだく りつぶん か ちゅうがっこう
墨田区立文花中学校

すみだく ぶんか
墨田区文花 1-22-7
03-3617-1562

おおた く りつこうじや ちゅうがっこう
大田区立粕谷中学校

おおた く しこうじや
大田区西粕谷 3-6-23
03-3741-4340

せ た が や く りつ み しゅくちゅうがっこう
世田谷区立三宿中学校

せ た が や く りつ み しゅくちゅうがっこう
世田谷区太子堂 1-3-43
03-3424-5255

あらかわ く りつ だい きゅう ちゅうがっこう
荒川区立第九中学校

あらかわ く ひがしおぐ
荒川区東尾久 2-23-5
03-3892-4177

あだち く りつ だい よん ちゅうがっこう
足立区立第四中学校

あだち く りつ だい よん ちゅうがっこう
足立区梅島 1-2-33
03-3887-1466

かつしか く りつ ふ たば ちゅうがっこう
葛飾区立双葉中学校

かつしか く はなぢや
葛飾区お花茶屋 1-10-1
03-3602-7979

えど が わ く りつ こまつがわ ちゅうがっこう
江戸川区立小松川中学校

えど が わ く ひらい
江戸川区平井 3-20-1
03-3684-0745

はちおうじ しりつ だいご ちゅうがっこう
八王子市立第五中学校

はちおうじ しりつ だいご ちゅうがっこう
八王子市明神町 4-19-1
042-642-1635
はちおうじ しりつ だいご ちゅうがっこう
八王子市教育委員会 学務課
042-620-7339

とえいちかてつ とくほ
都営地下鉄・東京メトロ・
けいせいせん どうぶせん おしあげえき
京成線・東武線・押上駅

けいきゅうせん こうじやえき
京急線 粕谷駅

とうきゅうせん さんげんぢややえき
東急線 三軒茶屋駅

につぼり とねり
日暮里・舎人ライナー
あかどうしょうがっこうまええき
赤土小学校前駅

とうぶせん うめじまえき
東武線 梅島駅

けいせいせん はなぢややえき
京成線 お花茶屋駅

そうぶせん ひらいえき
JR総武線 平井駅

はちおうじえき
JR八王子駅
けいおうせん けいおうはちおうじえき
京王線 京王八王子駅



いどうきょうしつ
移動教室



れんごうたいいくたいかい
連合体育大会



ぶんかさい
文化祭

すみだく おおたく せたがやく あらかわく
墨田区・大田区・世田谷区・荒川区
あだちく かつしかく えどがわく はちおうじし
足立区・葛飾区・江戸川区・八王子市

きょういくいいんかい どうきょうときょういくいいんかい
教育委員会・東京都教育委員会



中学校夜間学級ってどんなところ？

What is the Public Junior High School Night Class Program? 夜班中学是什么？

1 **勉強の時間は何時から何時まで？** What time does the Program start and end? 学习時間是从几点到几点？

がっこう すこ ちが や か ながつきゅう じゅぎょうじ か ん ご ご じ ぶん ご ご じ ごろ

学校によって少し違いますが、夜間学級の授業時間は、だいたい午後5時30分から午後9時頃まで

す。40分の授業を4コマ行う学校が多いです。給食もあります。

The Night Program runs from 17:30 to 21:00, however it can vary slightly from school to school. In general, there are four, 40-minute sessions per day. Food is available between the sessions.

每个学校稍微有不同，一般夜班上课时间是下午五点半到下午九点左右。大概一节课有四十分钟，一共有四节课。学校会有提供餐饮。

2 どんな勉強^{べんきょう}をしますか? What can you study? 学习什么?

ちゅうがっこう きょうか べんきょう しょうがっこう しゅうりょう ひと しょうがっこう ないよう べんきょう しゅうりょうじ
 中学校の9教科の勉強をします。小学校を修了していない人は、小学校の内容から勉強します。修了時には、

ちゅうがっこう そつぎょう にんてい
中学校の卒業が認定されます。

Participants study nine subjects at the junior high school level. Those unable to complete elementary school will start studying at the elementary school level. After completing the Program, participants will be certified as having graduated from junior high school.

要学习初中的 9 门课程。未完成小学课程的人，从小学的课程内容开始学习。完成后，会被认定为中学毕业证。

3 ^{ひと}どんな人たちが ^{べんきょう}勉強しているの? Who is this Program for? 有什么样的人在这里学习呢?

義務教育を修了できなかった人、諸事情により中学校で十分に学べなかった人たちが、勉強しています。年齢は、

だい だい こくせき たよう

10代から80代までで、国籍も多様です。

This Program is for those who were unable to complete their compulsory education (elementary school and junior high school) due to various circumstances. Participant's ages range from people in their teens to people in their eighties. There are people of multiple nationalities, too.

没有完成义务教育的，或者由于各种原因在初中学习不足的人在学习。学生的年龄是从十几岁到八十几岁，国籍也是多样的。

4 **勉強以外にもいろいろな楽しいことがあります。** *There are fun extra-curricular activities too!*

除了上课以外夜班安排各种各样有趣的活动。

とな い こ う や か かんがつきゅう せつ ち がっこう えんそく しゅうがくりょこう きょうじ おこな

都内には、8校に夜間学級が設置されています。それぞれの学校で、遠足や修学旅行などの行事が行われています。

This Program is available at eight junior high schools in Tokyo. Excursions and field trips are available at each of these schools. 東京都内有8所夜校，每个学校会安排郊游和修学旅游等活动。

【 ^{じかんわり}時間割 ^{いちれい}の一例 Ex. Time table 作息的一例】

5:30～5:35	5:35～6:15 いちじかんめ 一時間目	6:15～6:50	6:50～7:30 にじかんめ 二時間目		7:35～8:15 さんじかんめ 三時間目		8:20～9:00 よじかんめ 四時間目
School Activity	First Period	Break time/Eat	Second Period	Break time	Third Period	Break time	Fourth Period
がっかつ 学活	すうがく 数学	きゅうしょく やす 給食・休み時間	こくご 国語	きゅうけい 休憩	おんがく 音楽	きゅうけい 休憩	しゃかい 社会
Homeroom activities 班会	Mathematics 数学	Food services 休息	Japanese 国语	Break time 休息	Music 音乐	Break time 休息	Social studies 社会